

Čj-20-408/01-1972

511-6800/2-72

P r o t o k o l

mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem státní bezpečnosti Německé demokratické republiky o výměnné zahraniční léčbě na rok 1973.

Zplnomocnění zástupci federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a ministerstva státní bezpečnosti Německé demokratické republiky

se dohodli, že výměnná zahraniční léčba bude v roce 1973 uskutečněna a organizována takto:


- 1/ Federální ministerstvo vnitra Československé socialistické republiky vyšle do Německé demokratické republiky 44 pacientů v doprovodu lékaře na klimatickou léčbu do Baabe (Hans - Beimler - Meim) na dobu 28 dní v termínu od 2.6. - 29.6.1973. Lékař bude plnit funkci tlumočnicka.
 - 2/ Ministerstvo státní bezpečnosti Německé demokratické republiky vyšle do Československé socialistické republiky na dobu 28 dní
 - a/ do lázeňského léčebného ústavu ministerstva vnitra v Karlových Varech 18 pacientů v termínu od 29.5. do 25.6.
18 pacientů v termínu od 19.9. do 16.10.
 - b/ do lázeňského léčebného ústavu ministerstva vnitra v Luhačovicích 4 pacienty v termínu od 21.8. do 10.9.
 - c/ do lázeňského léčebného ústavu ministerstva vnitra v Trenčianských Teplicích 4 pacienty v termínu od 21.8. do 10.9.
 - 3/ Dopravu československých pacientů do Berlína a zpět zajistí československá strana, z Berlína do Baabe a zpět strana hostitelská. Dopravu německých pacientů do míst léčebných pobytů v Československu zajistí vysílající strana.
 - 4/ Denní stravní norma na osobu činí v Československé socialistické republice Kčs 40,-- v Německé demokratické republice DM 16,--.
- Hostitelské strany zajistí pro pacienty dodávku denního tisku, a to v Československé socialistické republice Neues Deutschland a v Německé demokratické republice Rudé Právo.

Kapesné se stanoví částkou Kčs 1.000,-- na osobu v Československé socialistické republice a částkou DM 331,⁶⁰-- na osobu v Německé demokratické republice.


- 5/ Během léčby zajistí každá z hostitelských stran prohlídku hlavního města a dva výlety do okolí sanatoria.
- 6/ Obě ministerstva se budou nejpozději 4 týdny před odjezdem pacientů informovat o složení pacientů, ubytovacích možnostech, přesné době příjezdu, případně o dalších podrobnostech.
- 7/ V případě požadavku druhé strany zajistí recipročně federální ministerstvo vnitra Československé socialistické republiky 2 místa ve svých lázeňských zařízeních v Karlových Varech, Luhačovicích, popřípadě Trenčianských Teplicích, ministerstvo státní bezpečnosti Německé demokratické republiky v lázeňském zařízení na Baltu.
Požadavek nutno předložit nejméně 21 dnů před předpokládaným termínem nástupu.
- 8/ Při jednání u náměstka ministra vnitra Československé socialistické republiky bylo dohodnuto, že osobní kontakty na úrovni náčelníků zdravotnických služeb obou stran jsou nadále účelné a budou se uskutečňovat i do budoucna jako nedílná součást vzájemné spolupráce.

Protokol byl sepsán v Praze dne 8. listopadu 1972 ve dvou vyhotoveních v jazyce českém a německém, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za federální ministerstvo vnitra
Československé socialistické republiky


plukovník MUDr. František Prokšán
náčelník zdravotnického odboru

Za ministerstvo státní bezpečnosti
Německé demokratické republiky


plukovník profesor Dr. Günther Kempe
náčelník zdravotnické služby